

ORĘDOWNIK

Powiatu Leszczyńskiego

Organ urzędowy dla powiatu oraz dla miast
Leszna, Rydzyny, Osieczny i Święcichowy.

Amtsblatt für den Kreis und die Städte Leszno,
Rydzyna, Osieczna und Święcichowa.

Nakładem drukarni A. Schmädicke w Lesznie. — Telefon nr. 61.

Wychodzi dwa razy tygodniowo i to na środę i sobotę.
Przedpłata miesięcznie 1,50 mk., kwartalnie 4,50 mk.

Erscheint zwei mal wöchentlich, Mittwoch und Sonnabend.
Bezugspreis monatlich 1,50 Mk., vierteljährlich 4,50 Mk.

Ogłoszenie za jednołamowy wiersz wynosi 40 fen.

Anzeigen kosten 40 Pfg. die einpaltige Zeile.

Odpowiedzialny:

Verantwortlich:

Za dział urzędowy urząd ziemiański w Lesznie.
Za dział nieurzędowy A. Schmädicke w Lesznie.

Für den amtlichen Teil des Landratsamts, Leszno.
Für den nichtamtlichen Teil A. Schmädicke, Leszno.

Nr. 5.

Leszno, dnia 4. lutego 1920.

Rok I.

Ogłoszenie.

Każdy mieszkaniec powiatu liczący więcej niż 13 lat musi być w posiadaniu wykazu osobistego.

Wykaz taki wystawia starostwo za opłatą 1 mk. Należy przynieść nienalepioną fotografię wielkości 5×7 cm.

Leszno, dnia 20. 1. 1920 r.

Sobeski, Starosta.

Każdy właściciel przedsiębiorstwa obowiązany jest, o każdym wypadku, który zajdzie w jego przedsiębiorstwie rolnem lub leśnym, a wskutek którego człowiek zatrudniony w jego przedsiębiorstwie poniesie śmierć lub zostanie tak zraniony, że umrze albo nie będzie w możności przez trzy dni albo zupełnie lub częściowo zarabiać, zawiadomić w przeciągu trzech dni po otrzymaniu wiadomości miejscowe władze policyjne i Zarząd sekcji (Wydział powiatowy) leszczyński poznańskiego rolniczego związku zawodowego.

W zastępstwie właściciela przedsiębiorstwa zawiadomienie może podać kierownik przedsiębiorstwa lub też kierownik oddziału danego przedsiębiorstwa, w którym nieszczęście się zdarzyło. — Jest on do tego obowiązany w razie nieobecności właściciela lub jakich przeszkód ze strony tegoż.

Jeżeli wypadek nie zostanie zameldowany wcale lub zapóźno, to Zarząd związku może skazać tego, który powinien był to uczynić, na 300 marek grzywny.

Leszno, 10. stycznia 1920 r.

Sobeski, Starosta.

Mianowany powiatowym inspektorem szkolnym na okręg szkolny leszczyński objąłem z dniem dzisiejszym czynności urzędu mego.

Leszno, 2. lutego 1920.

Pow. inspektor szkolny.
Szrejbrowski.

Mieszkam na ul. dworcowej (dom p. Kozłowskiego).

Rozporządzenie

w. sprawie przygotowania drewna opałowego
w lasach na okres zimowy 1919/20.

Art. 1.

Właściciele i posiedziaciele lasów są zobowiązani, z każdej morgi magdeburskiej obszaru leśnego wyrobić półtora metra przestrzennego drewna opałowego i to szczepowego, wałkowego, pieńkowego lub w odpowiednim stosunku i redukcji do szczep drewna gałęziowego.

Bekanntmachung.

Jeder Einwohner des Kreises im Alter von mindestens 13 Jahren hat im Besitz eines Personalausweises (Wykaz osobisty) zu sein.

Ein solcher wird im Landratsamt (starostwo) gegen eine Gebühr von 1 Mk. ausgestellt.

Eine nicht aufgeklebte Photographie in Größe von mindestens 5×7 cm ist mitzubringen.

Leszno, den 20. 1. 1920.

Sobeski, Starosta.

Die Betriebsunternehmer haben jeden in ihren land- oder forstwirtschaftlichen Betrieben vorkommenden Unfall, durch den ein im Betriebe Beschäftigter getötet oder so verletzt ist, daß er stirbt oder mehr als drei Tage völlig oder teilweise erwerbsunfähig wird, der Ortspolizeibehörde und dem Vorstände der Sektion (Kreis-Ausschuß) Bisfa der Posenischen landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft binnen drei Tagen nach erhaltener Kenntnis schriftlich oder mündlich anzuzeigen.

Für den Betriebsunternehmer kann der Leiter des Betriebs oder des Betriebszells, in dem sich der Unfall ereignet hat, die Anzeige erstatten. Er ist dazu im Falle der Abwesenheit oder Behinderung des Unternehmers verpflichtet.

Erfährt der Betriebsunternehmer, daß der Verletzte durch den Arzt wieder für erwerbsfähig erklärt worden ist, so hat er dies dem Sektionsvorstände (Kreis-Ausschuß) sofort anzuzeigen.

Wird der Unfall nicht oder zu spät angezeigt, so kann der Genossenschaftsvorstand gegen den Verantwortlichen eine Geldstrafe bis zu 300 Mark verhängen.

Leszno, den 10. Januar 1920.

Der Vorsitzende des Kreis-Ausschusses.
Sobeski, Starosta.

Zum Kreis Schulinspektor des hiesigen Schulbezirks ernannt, habe ich mit dem heutigen Tage die Amtsgeschäfte übernommen.

Leszno, den 2. Februar 1920.

Der Kreis Schulinspektor.
Szrejbrowski.

Ich wohne Bahnhofstraße (im Hause des Herrn Kozłowski).

Verordnung

betreffend Beschaffung von Brennholz aus den Forsten
für die Winterperiode 1919/20.

Art. 1.

Die Besitzer und Nutznießer von Waldflächen sind verpflichtet, von je einem magdeburschen Morgen Waldfläche 1½ Raummeter Brennholz aufarbeiten zu lassen und zwar Scheit-, Knüppel-, Stock-, oder Astholz, letzteres im entsprechendem Verhältnis zum Scheitholz reduziert.

Zwolnieni z obowiązku tego zupełnie lub częściowo są właściciele i posiadziciele lasów, które się składają w całości lub w większej części z drzewostanów młodych, jeżeli właściciel zgłosi się w przeciągu 14 dni po wydaniu niniejszego rozporządzenia przez wydział powiatowy do Województwa i uzyska piśmienne zwolnienie.

Drewno powyższe powinno być wyrobione i ofiarowane do rozdziału Wydziałowi powiatowemu w powiecie, w którym znajduje się obszar leśny, w następujących terminach:
do 15. grudnia 1919 jedna czwarta część,
do 15. stycznia 1920 druga czwarta część,
do 15. lutego 1920 trzecia czwarta część,
do 15. kwietnia 1920 ostatnia czwarta część.

Art. 2.

Właściciele i posiadziciele lasów względnie ich zastępcy winni do 10. listopada b. r. podać Wydziałowi powiatowemu swego powiatu ogólną przestrzeń lasu, będącego pod ich zarządem.

Obowiązek zgłoszenia ciąży także na osobach, które na mocy kontraktu kupna uprawnione są do wyrębu drewna. Zgłoszenie winno zawierać:

- 1) imię, nazwisko i miejsce zamieszkania właściciela lasu oraz jego zastępcy, lub uprawnionego w myśl art. 2,
- 2) obszar lasu,
- 3) najbliższą stację kolejową,
- 4) odległość miejsc wyróbki od stacji kolejowej,
- 5) zapotrzebowanie szczegółowe drewna na własne cele.

Art. 3.

Wydział powiatowy oznajmi zgłaszającemu drewno w myśl art. 1 sposób rozdziału tego drewna pomiędzy ludność stósowną do wskazówek, jakie wyda województwo.

Jeżeli Wydział powiatowy w przeciągu 4 tygodni od dnia zgłoszenia przez właściciela nie oświadczy, komu drewna opałowe w terminach w artykule 1szym oznaczonych wyrobione wydać należy, natenczas przysługuje właścicielowi lub posiadzicielowi prawo do wolnego dysponowania temże.

Przeciwko uchwałom Wydziału powiatowego służy właścicielom lasów prawo ostatecznego sprzeciwu do Województwa.

Art. 4.

Drewno rozdzielone przez Wydział powiatowy zostanie zapłacone przez osoby uprawnione do odbioru.

Cena za 1 mtr. przestrzenny drewna opałowego na miejscu w lesie, wylącznie kosztów wyróbki nie może przekraczać przy drewnie:

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1) miękkim szczeponem | 21 mk. |
| 2) miękkim wałkowem | 17 mk. |
| 3) miękkim pieńkowem | 9 mk. |
| 4) miękkim gałęziowem | 1,50 mk. do 4,50 mk. |

Przy drewnie twardem (dąb, grab, buk, brzoza i olsza) w szczeponach i wałkach mogą być ceny 3 marki wyższe.

Do cen powyższych doliczą się rzeczywiste koszty wyróbki zatwierdzone przez Wydział powiatowy odnośnego powiatu.

Art. 5.

Jeżeli właściciel lub posiadziciel lasu nie wyrobi drewna w oznaczonym w art. 1 terminie, natenczas przysługuje Wydziałowi prawo wyrobienia drewna na koszt i odpowiedzialność właściciela oraz sprzedania go.

Art. 6.

Za drewno wyrobione i oddane do 1. grudnia b. r. ma właściciel prawo żądać cenę o 20 proc. wyższą od ceny ustanowionej w art. 4.

Art. 7.

Za osobnem zezwoleniem Województwa może Wydział powiatowy zająć drewno opałowe i kopalniano leżące w lesie i na składach a pochodzące z dawniejszych wyrębów.

Art. 8.

Umowy dotyczące drewna opałowego z zaległych zrębów zawarte po 1 października b. r. jakoteż wszelkie umowy dotyczące drewna opałowego ze zrębów na rok 1919/20 są nieważne, o ile sprzeciwiają się przepisom niniejszego rozporządzenia.

Von dieser Verpflichtung werden teilweise oder ganz entbunden diejenigen Besitzer oder Nutznießer von Forsten, welche größtenteils oder im ganzen junge Waldbestände enthalten, wenn der Besitzer dieses durch Vermittlung des Kreisauausschusses der Wojwodtschaft innerhalb 14 Tagen nach Bekanntmachung dieser Verordnung anzeigt und eine schriftliche Befreiungsbeyzeige von derselben erhält.

Das obengenannte Brennholz soll aufgearbeitet und zur Verfügung des Kreisauausschusses desjenigen Kreises gestellt werden, in welchem sich der Forstbesitz befindet, und zwar in folgenden Zeiträumen:

- bis zum 15. Dezember 1919 erstes Viertel der Gesamtmenge,
- bis zum 15. Januar 1920 zweites Viertel der Gesamtmenge,
- bis zum 15. Februar 1920 drittes Viertel der Gesamtmenge,
- bis zum 15. April 1920 letztes Viertel der Gesamtmenge.

Art. 2.

Die Besitzer oder Nutznießer von Waldflächen oder deren Stellvertreter sind verpflichtet, bis zum 10. November d. J. dem Kreisauausschusse ihres Kreises die Gesamtfläche des von ihnen verwalteten Waldbestandes anzuzeigen.

Diese Anzeigepflicht haben auch Personen, die auf Grund eines Kaufvertrages zum Abtrieb von Holzflächen berechtigt sind. Die Anzeige soll enthalten:

- 1) Vornamen, Namen und Wohnort des Besitzers, dessen Stellvertreters oder des Berechtigten im Sinne des Art. 2,
- 2) die Fläche des Waldbesitzes,
- 3) nächste Bahnhstation,
- 4) Entfernung des Holzschlages von der Bahnhstation,
- 5) Bedarfsnachweisung von Holz für die eigene Wirtschaft unter genauer Begründung der Notwendigkeit.

Art. 3.

Der Kreisauausschuß teilt dem nach Art. 1 zur Anzeige Verpflichteten mit, in welcher Weise das Brennholz gemäß den von der Wojwodtschaft zutreffenden Anordnungen unter die Bevölkerung verteilt werden soll.

Sollte der Kreisauausschuß innerhalb 4 Wochen vom Tage der Anzeige durch den Besitzer gerechnet, nicht mitteilen, an wen das im Art. 1 aufgeführten Zeiträumen aufgearbeitete Holz zu verteilen ist, so steht dem Besitzer oder Nutznießer das Recht zu, über dasselbe frei zu verfügen.

Die Forstbesitzer haben das Recht, gegen die Beschlüsse des Kreisauausschusses Einspruch zu erheben an die Wojwodtschaft, welche endgiltig entscheidet.

Art. 4.

Das von dem Kreisauausschusse aufgestellte Brennholz wird von dem Empfangsberechtigten bezahlt.

Der Preis für 1 Raummeter Brennholz darf an der Aufarbeitungsstelle im Walde ohne Aufarbeitungsstellen nicht überschreiten:

- 1) bei weichem Scheitholz 21,— Mark,
- 2) bei weichem Knüppelholz 17,— Mark,
- 3) bei weichem Stockholz 9,— Mark,
- 4) bei weichem Astholz 1,50 Mark bis 4,50 Mark.

Bei hartem Scheit- und Knüppelholz (Eiche, Weiß- und Rotbuche, Birke und Erle) darf der Preis um je 3 Mark erhöht werden.

Zu diesen Preisen dürfen die wirklichen Aufarbeitungsstellen nach den vom Kreisauausschuß des betreffenden Kreises festgestellten Sätzen zugeschlagen werden.

Art. 5.

Sollte der Besitzer oder Nutznießer das Holz in dem im Art. 1 festgesetzten Zeiträumen nicht aufarbeiten, so steht dem Kreisauausschusse das Recht zu, das Holz auf Kosten und Gefahr des Besitzers aufarbeiten und verkaufen zu lassen.

Art. 6.

Für Brennholz, welches bis zum 1. Dezember ds. J. aufgearbeitet und dem Kreisauausschuß zur Verfügung gestellt wird, darf der Besitzer 20% Zuschlag zu dem im Artikel 4 festgesetzten Preisen fordern.

Art. 7.

Der Kreisauausschuß ist befugt, falls er von der Wojwodtschaft besonders hierzu ermächtigt wird, Brenn- sowie Grubenholz, welches im Walde oder auf Holzkapelplätzen liegt und aus früheren Holzschlägen stammt, zu beschlagnahmen.

Art. 8.

Kaufverträge, über Brennholz aus früheren Holzschlägen, welche vor dem 1. Oktober 1919 abgeschlossen sind, sowie Kaufverträge betreffend Brennholz aus Holzschlägen für das

Umowy natomiast zawarte do dnia ogłoszenia niniejszego rozporządzenia przez właściciela z urzędami rządowymi lub komunalnymi pozostają prawomocnymi, o ile urzędy powyższe w przeciągu miesiąca po ogłoszeniu niniejszego rozporządzenia oświadczą, że umowę podtrzymują.

Art. 9.

Niniejsze rozporządzenie obowiązuje z dniem ogłoszenia.

Poznań, dnia 28. października 1919.

Za Ministra b. Dzielnicy Pruskiej.

Podsekretarz stanu: Dr. L. J. Polczyński.

Wydział I a

w z. Krajewski.

Decernat Leśnictwa.

Paczyński.

Załatwianie zatargów pomiędzy pracodawcami a prawochnikami rolnymi.

Art. 7.

Zatargi pomiędzy pracownikami a pracodawcami rolnymi nie załatwione przez obie strony mogą być załatwione przez okręgowych inspektorów pracy w rolnictwie lub przez powiatową komisję rozjemczą.

Art. 8.

Na żądanie jednej ze stron, inspektor pracy w rolnictwie wzywa do siebie obie strony osobiście lub ich delegatów dla wzajemnego porozumienia się stron i zawarcia ugody.

Pracowników reprezentuje Wydział Robotniczy (zob. rozporządzenie o Wydziałach Robotniczych) o ile pracownikom na to się zgadza.

Art. 9.

Strony względnie ich delegaci — którzy bez uzasadnionych powodów na wezwanie inspektora pracy w rolnictwie nie wstawili się — podlegają grzywnie aż do 1000 mk.

Grzywnę wymierza inspektor okręgowy. O zażaleniu rozstrzyga Główny Inspektorat.

Art. 10.

Jeżeli nie dojdzie do zawarcia ugody w drodze, wskazanej w Art. 8, oddaje inspektor pracy w rolnictwie na żądanie jednej z stron sprawę do rozstrzygnięcia utworzonej w myśl art. 11. Komisji Rozjemczej Powiatowej, wyznaczając jej termin i miejsce zebrania.

Art. 11.

Powiatowa Komisja Rozjemcza tworzy się na przeciąg dwóch lat.

Rok liczy się od 1. Kwietnia.

Komisja Rozjemcza składa się:

- 1) z dwóch przedstawicieli pracodawców,
- 2) z dwóch przedstawicieli pracowników rolnych,
- 3) z przewodniczącego powołanego za zgodą obu stron.

W razie niedojścia stron do zgody co do osoby przewodniczącego, wyznacza przewodniczącego Główny Inspektorat pracy. Komisji Rozjemczej przysługuje prawo powoływania według własnego uznania rzeczowników bez prawa głosu.

Art. 12.

Inspektor pracy w rolnictwie zarządza oddzielne wybory przedstawicieli pracowników i pracodawców, pracodawcy i pracownicy każdej gminy i każdego samodzielnego obszaru dworskiego wybierają po jednym delegacie na dwa lata.

Wybrani w ten sposób delegaci wybierają z pośród siebie na dwa lata na wezwanie inspektora pracy w rolnictwie dwóch przedstawicieli do Komisji Rozjemczej z czterech zastępców.

(Zakończenie nastąpi.)

178

Wirtschaftsjahr 1919/20 sind ungültig, wenn sie den Bestimmungen dieser Verordnung zuwiderhandeln. Dagegen behalten ihre Rechtsgültigkeit Verträge, welche vor dem Termine der Bekanntmachung dieser Verordnung von dem Forstbesitzer oder Nutznießer mit staatlichen oder kommunalen Behörden abgeschlossen sind und diese Behörden innerhalb eines Monats nach Bekanntmachung dieser Verordnung erklären, daß sie auf Erfüllung der Verträge bestehen.

Art. 9.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Bekanntmachung in Kraft.

Poznań, den 28. Oktober 1919.

Für den Minister der ehemaligen preuß. Landesteile.

Der Unterstaatssekretär: Dr. L. J. Polczyński.

Dezernat für Forstwesen.

A. Paczyński.

Ministerial-Abteilung Ia.

S. S.: Krajewski.

Schlichtung von Streitigkeiten zwischen den landwirtschaftlichen Arbeitgebern und Arbeitnehmern.

Art. 7.

Streitigkeiten zwischen den landwirtschaftlichen Arbeitgebern und Arbeitnehmern, die durch die Parteien nicht beigelegt worden sind, können durch die landwirtschaftlichen Bezirksinspektoren oder durch die Kreislichlichtungskommission erledigt werden.

Art. 8.

Auf Verlangen einer der Parteien läßt der landwirtschaftliche Arbeitsinspektor beide Parteien persönlich oder deren Beauftragte vorkommen zur Herbeiführung einer gegenseitigen Verständigung und Abschlusses eines Vertrages.

Die Arbeitnehmer werden durch den Arbeiterausschuß (siehe Verordnung betr. Arbeiterausschüsse) vertreten — falls der Arbeitnehmer damit einverstanden ist.

Art. 9.

Die Parteien bzw. deren Delegierte, die ohne ausreichende Gründe der Vorladung des landwirtschaftlichen Arbeitsinspektors nicht Folge leisten, unterliegen einer Geldstrafe bis zu 1000 Mark.

Die Strafe verhängt der Bezirksinspektor. Ueber die Beschwerde entscheidet das Hauptinspektorat.

Art. 10.

Falls es auf dem in Art. 8 bezeichneten Wege nicht zum Abschluß eines Vertrages kommt, legt der landwirtschaftliche Arbeitsinspektor auf Verlangen einer Partei die Angelegenheit einer gemäß Art. 11 gebildeten Kreislichlichtungskommission vor, indem er ihr Zeit und Ort der Verhandlung bestimmt.

Art. 11.

Die Kreislichlichtungskommission wird auf die Dauer von zwei Jahren gebildet.

Das Jahr beginnt mit dem 1. April.

Die Schlichtungskommission besteht:

- 1) aus zwei Vertretern des Arbeitgebers,
- 2) aus zwei Vertretern der landwirtschaftlichen Arbeitnehmer,
- 3) aus einem Vorsitzenden, der im Einvernehmen mit beiden Parteien berufen wird.

Falls sich die Parteien über die Person des Vorsitzenden nicht einigen können, wird der Vorsitzende vom Hauptarbeitsinspektorat bestimmt. Der Schlichtungskommission steht das Recht zu, nach eigenem Ermessen Sachverständige heranzuziehen, die jedoch kein Stimmrecht haben.

Art. 12.

Der landwirtschaftliche Arbeitsinspektor ordnet besondere Wahlen von Vertretern der Arbeitgeber und Arbeitnehmer an. Die Arbeitgeber und Arbeitnehmer einer jeden Gemeinde und eines jeden selbständigen Ortsbezirks wählen je einen Delegierten auf die Dauer von zwei Jahren. Die auf diese Weise gewählten Delegierten wählen aus ihrer Mitte auf Ersuchen des landwirtschaftlichen Arbeitsinspektors auf zwei Jahre zwei Vertreter in die Schlichtungskommission sowie 4 Stellvertreter.

(Schluß folgt.)

Drzewo kupuje

sosnowe i liściaste długie,
również wałki i szczapy

po **najwyższych cenach** do na-
tychmiastowej dostawy i proszę o
spieszne ewentualnie telegraficzne oferty

E. Schoen Nast. (M. Namysł budowniczy)

Tel. 3700.

Poznań, ulica Skarbowa 3.

Tel. 3700.

☛ O wagony sam się staram! ☛

Ein Mädchen

wird für sofort gesucht. Mel-
dungen mit Gehaltsansprüchen
sind zu richten an

Frau Lehrer Laube,
Frankowo bei Katołowo,
Kreis Leszno.

Hausgrundstück

mit Läden

(auch ohne) in Dissa zu kaufen
gesucht.

Gest. Offerten unter S. J. K.
an den „Anzeiger“ erbeten.

Jestem

komisjonerem

na powiat leszczyński i przyjmuje

każdą ilość zboża

dla urzędu. **Kupuję** również wszelkiego
rodzaju

produkta rolnicze,

placąc **cenę najwyższą.**

Cyryl Bajon,

Leszno

(dawniej Daniel Wormann).

Ich bin Kommissionär

für den Kreis Leszno und nehme

jedes Quantum Getreide

ab. Kaufe aller Art

landwirtschaftl. Erzeugnisse

zu höchsten Tagespreisen.

Cyryl Bajon,

Leszno

(früher Daniel Wormann).

Mam

**120 brzózków i
15 dąbków**

stojących na sprzedaż. Sprze-
dam także większą ilość łatów
i drzewa budowlanego.

Wł. Orzalkiewicz,
Grónowo 31.

Habe

**120 Birken und
15 Eichen**

stehend zu verkaufen. Ver-
kaufe auch einen Posten Latten
und Bauholz.

Wł. Orzalkiewicz,
Grüne 21.

Kupujemy
do natychmiastowej odstawy
do Niemiec

ziemniaki
po ustawionych cenach.

CERES,

Bank zbożowy i akc.
w Lesznie.

Wir kaufen zur sofortigen
Lieferung nach Deutschland

Kartoffeln

zu den festgesetzten Preisen

CERES,

Bank zbożowy i akc.
w Lesznie.

Große helle

Fabrikräume

für Zigarrenfabrik

geeignet zu mieten gesucht. Angebote unter „Zigar-
fabrik“ an den „Dissaer Anzeiger“ erbeten.